(D) **Bedienungsanleitung**

(GB) **Operating instructions**

(F) **Mode d'emploi**

(I) **Instruzioni d'uso**

(E) **Instrucciones de empleo**

(NL) **Gebruiksaanwijzing**

(CZ) **Návod k obsluze**

(LT) **Naudojimosi instrukcija**

(P) **Instruções de emprego**

(H) **Használati utasítás**

(FIN) **Käyttöohje**

(S) **Bruksanvisning**

(N) **Bruksanvisning**

(DK) **Betjeningsvejledning**

(PL) **Instrukcja obsługi**





(D) Die Installation muß von einer Fachkraft oder unter deren Leitung und Aufsicht durchgeführt und geprüft werden.

Für die Montage:
- geeignet für den Einsatz bei Umgebungsbedingungen mit üblicher Verunreinigung
- für Wandaufbau das entsprechende Zubehör von Intermatic verwenden

Bei sachgemäßer Montage nach VDE 0100 Teil 40, können die noch berührbaren Teile als doppelt isoliert (Schutzklasse II) angesehen werden.

(GB) Installation must be carried out and inspected by a specialist or under his supervision.

For assembly:
- Suitable for use in ambient conditions with normal contamination levels
- Use the appropriate Intermatic accessories for wall surface-mounting.

If correctly installed in accordance with VDE 0100, Part 40, the parts with which contact is still possible can be regarded as double-insulated (protection class II).

(F) L'installation doit être effectuée et vérifiée par du personnel qualifié ou sous la direction de celui-ci.

Pour le montage:
- Approprié à l'utilisation dans des conditions d'environnement normales.
- Pour la fixation au mur, utiliser les accessoires correspondants de Intermatic

Si le montage a été effectué conformément aux normes VDE 0100 Partie 40, les parties pouvant encore être touchées peuvent être considérées comme parties à double isolation (classe de protection II).



(I) L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da un'installatore professionalmente qualificato.
Per il montaggio: • Indicato per l'impiego in condizioni normali
• Per l'installazione a parete usate i relativi accessori Intermatic
Se l'apparecchio viene montato secondo lo standard VDE 0100 parte 40 si può considerare le parti esposte a contatto come doppiamente isolate (classe di protezione II).

(E) La instalación deberá ser llevada a cabo e inspeccionada por una persona especializada o bajo la supervisión de dicha persona.
En relación al montaje: • Adecuado para su utilización en condiciones ambientales con niveles de contaminación normales
• Utilizar los accesorios Intermatic adecuados para su montaje en superficie.
Si està correctamente instalado en conformidad con VDE 0100, Parte 40, las partes con las que es todavía posible el contacto pueden considerarse como doblemente aisladas (tipo de proteccion II).

(NL) De installatie moet door een vakbekwaam of onder begeleiding van een vakbekwaam installateur uitgevoerd en gecontroleerd worden.
Voor de montage: • geschikt voor gebruik bij gebieden met de gebruikelijke verontreinigingsvoorwaarden
• voor opbouw het bijbehorende opbouwhuis van Intermatic gebruiken.
Bij vakkundige montage volgens VDE 0100 deel 40 kunnen de nog aan te raken delen als dubbel geïsoleerd (beschermklasse II) worden beschouwd.



(CZ) Montáž musí být provedena odborným pracovníkem nebo pod jeho vedením a dozorem a následně zkontrolována.

Poznámky k montáži:
- Použít v prostředí s obvyklými klimatickými podmínkami s běžným stupněm znečištění
- na připevnění na stěnu použít originální příslušenství od firmy Intermatic.

Při odborné montáži podle VDE 0100 oddíl 40, mohou být části přístupné dotyku považovány za dvojitě izolované (třída ochrany II).

(LT) Instaliacija turi būti atlikta ir patikrinta kvalifikuoto specialisto arba jam vadovaujant ir prižiūrint.

Montažui:
- tinka naudoti esant įprasto užterštumo aplinkai
- sienos pastatymui naudoti atitinkamas Intermatic dalis

Atlikus tinkamą montažą, vadovaujantis elektrotechnikos, elektronikos ir informatikos sąjungos (VDE) 0100 normos 40 dalimi, dar paliečiamos dalys gali būti vertinamos kaip dvigubai izoliuotos (apsaugos klasė II).

(P) A instalação deve ser efectuada por um técnico qualificado ou sob a sua supervisão..

Para montagem
- Apto para utilização em ambientes de atmosfera normal.
- Utilizar os acessórios apropriados da Intermatic para a montagem saliente.

Se correctamente instalado de acordo com VDE 0100, Parte as partes em que o contacto ainda é possível, podem ser consideradas como duplamente isoladas (protecção Classe II).



(H) Az üzembe helyezést csak szakember végezheti, illetve csak szakember vezetésével és felügyeletével szabad üzembe helyezést vagy ellenörzést végrehajtani.

Szereléshez:
- Alkalmas a szokásos szennyezettségű környezetben történő felhasználásra, falra történő felszereléshez célszerű a Gräs Intermatic opcióként szállított szerelési anyagokat felhasználni

A szakszerű szerelést a (VDE 0100 Teil 40) szabvány érintésvédelemre vonatkozó, kettős szigeteléssel foglalkozó részeinek megfelelően kell végezni (II. érintésvédelmi osztály)

(FIN) Asennuksen tulee tehdä ja tarkastaa ammatilainen, tai hänen tulee johtaa ja valvoa asennusta.

Käytä asennusta:
- joka sopii käytettäväksi ympäristöolosuhteissa, missä on tavanomaisia epäpuhtauksia
- seinäasennuksen osalta vastaavia Intermatic-lisävarusteita

Asianmukaisesssa normin VDE 0100 osan 40 mukaisessa asennuksessa vielä kosketeltavissa olevia osia voidaan pitää kaksoiseristettyinä (suojausluokka II).

(S) Montering/installation skall göras av fackman eller under ledning av behörig fackman.

Viktigt vid montering:
- Monteras endast i omgivning med normal föroreningsgrad
- Vid utanpåliggande montage skall Intermatic kapsling användas.

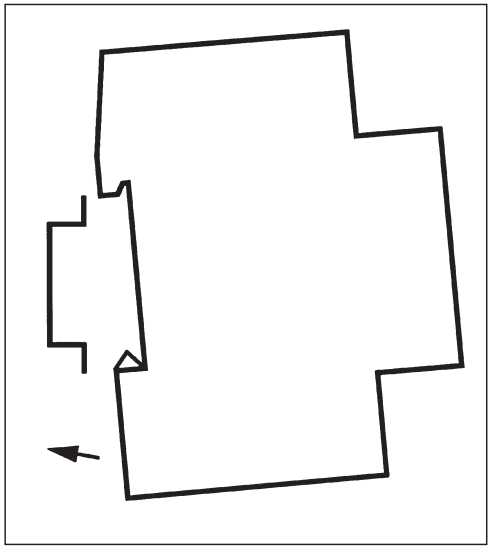
Vid fackmässig installation enligt starkströmsföreskrifterna blir installationen dubbelisolerad (skyddsklass II).



(N) Montering/installasjon skal utføres av fagfolk eller under ledelse av godkjente fagfolk.
Viktig ved montering: • Monteres kun i omgivelse med normal forurensningsgrad
• Ved utenpåliggende montasje skal Intermatic kapsling benyttes.
Ved fagmessig installasjon i h.h.t. sterkstrømsforskrifter blir installasjonen dobbeltisolert (kaplingsgrad II).

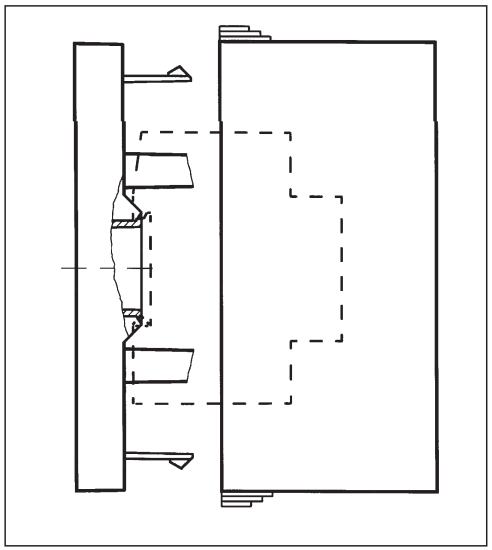
(DK) Montering/installation må kun foretages og kontrolleres af en faguddannet medarbejder eller under dennes ledelse og opsyn.
Montering: • egnet til brug under omgivelsesbetingelser med sædvanlig forurening
• for vægmontering med anvendelse af tilsvarende tilbehør fra Intermatic
Ved faglig korrekt montering iht. VDE 0100, afsnit 40, kan de endnu berørbare dele anses for værende dobbeltisoleret (beskyttelsesklasse II).

(PL) Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez specjalistę lub pod jego kierownictwem i nadzorem.
Do montażu: • do stosowania w warunkach otoczenia o typowym zanieczyszczeniu
• do montażu na ścianie należy stosować odpowiednie akcesoria firmy Intermatic
Przy prawidłowym montażu zgodnie z wymaganiami VDE 0100 część 40 elementy, które mogą zostać dotknięte, mogą być traktowane jako podwójnie izolowane (klasa zabezpieczenia II).



(D) Schaltuhr montieren
- auf DIN-Schiene
- Optionen Wandaufbau
  Aufbauset für 3 TE
  Art.Nr. 03.53.0083.2
  Aufbauset für 6 TE
  Art.Nr. 03.59.0046.2

(GB) Fit the time switch
- on a DIN rail
- optional wall surface-mounting
  Surface mounting set for 3 module spacings
  Article No. 03.53.0083.2
  Surface mounting set for 6 module spacings
  Article No. 03.59.0046.2



(F) Monter l'horloge
- sur rail DIN
- option murale:
  set de montage 3 modules
  article no. 03.53.0083.2
  set de montage 6 modules
  article no. 03.59.0046.2

(I) Montate l'interrutore orario
- su barra DIN
- su parete (opzionale)
  Set per montaggio a parete per 3 TE art. 03.53.0083.2
  Set per montaggio a parete per 6 TE art. 03.59.0046.2

(E) El aparato puede montarse
- Sobre carril
- Opción fijación mural
  Accesorio de montaje para 3 módulos
  Código 03.53.0083.2
  Accesorio de montaje para 6 módulos
  Código 03.59.0046.2

(NL) Schakelklok monteren
- op DIN-rail
- optie wandopbouw
  opbouwset voor 3 TE
  Art. nr. 03.53.0083.2
  opbouwset voor 6 TE
  Art. nr. 03.59.0046.2

(CZ) Montáž
- na DIN-lištu
- volitelně na povrch, nebo na stěnu objednací číslo
  pro 3 šířkové moduly
  03.53.0083.2
  pro 6 šířkové moduly
  03.59.0046.2

(LT) Pritvirtinkite laikmatį:
- ant DIN bėgelio;
- panaudodami papildomą tvirtinimo prie sienos elementą.
  Tvirtinimo prie sienos elementas 3 modulių pločio.
  Artikulo nr. 03.53.0083.2.
  Tvirtinimo prie sienos elementas 6 modulių pločio.
  Artikulo nr. 03.59.0046.2.

(P) Fixe o interruptor horário
- numa calha DIN
- opção mural
  Set de montagem com espaço para 3 módulos
  Artigo no 03.53.0083.2
  Set de montagem com espaço para 6 módulos
  Artigo no 03.59.0046.2

(H) Kapcsolóóra felszerelése
- DIN-sinre
- falra
  felszerelési tartozék a 3 TE-hez: 03.53.0083.2
  felszerelési tartozék a 6 TE-hez: 03.59.0046.2

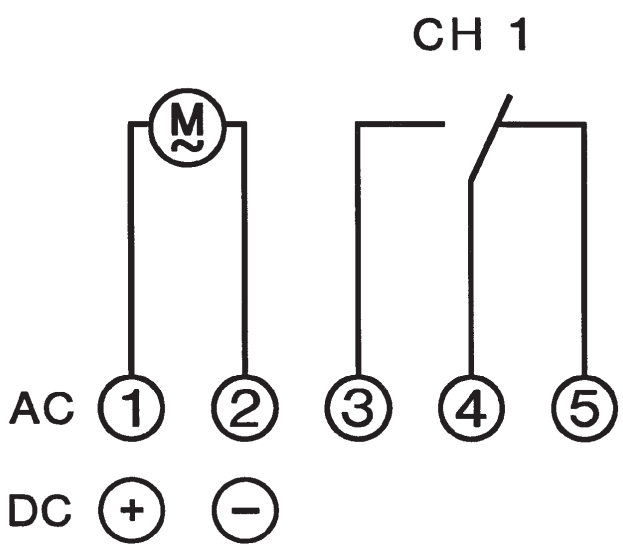
(FIN) Asenna kellokytkin
- DIN-kiskoon
- Pinta-asenteisesti
  asennussarjalla 3 modulia
  leveää – kelloa varten
  artikkeli no. 03.53.0083.2
  asennussarjalla 6 modulia
  leveää – kelloa varten
  artikkeli no.03.59.0046.2

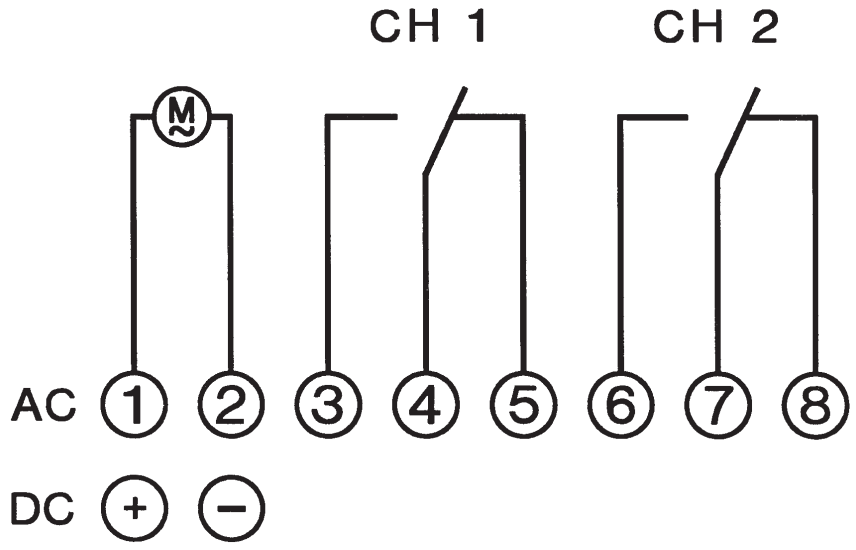
(S) Montera kopplingsuret
- på DIN-skena
- utanpåliggande med kåpa
  set för 3-modul breda ur
  artikelnr 03.53.0083.2
  set för 6-modul breda ur
  artikelnr 03.59.0046.2

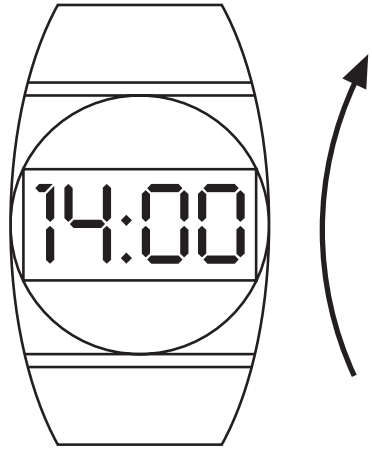
(N) Montere koblingsur
- på DIN-skinne
- på-vegg montasje
  Bygd for 3 TE
  artikel nr. 03.53.0083.2
  Bygd for 6 TE
  artikel nr. 03.59.0046.2

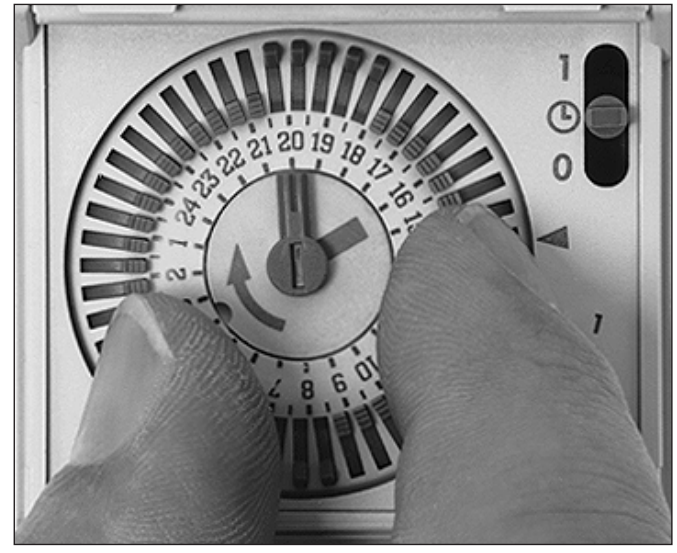
(DK) Monter koblingsuret
- på DIN-skinne
- på væg med monterings-
  sæt
  Monteringssæt for 3 TE
  art. 03.53.0083.2
  Monteringssæt for 6 TE
  art. 03.59.0046.2

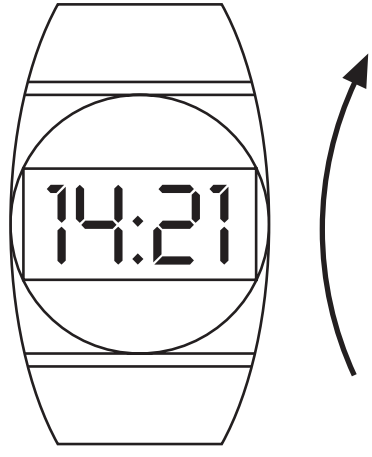
(PL) Zegar sterujący zamontować
- na szynie DIN
- opcje montaż ścienny
  Komplet montażowy dla
  3 TE
  Art. nr. 03.53.0083.2
  Komplet montażowy dla
  6 TE
  Art. nr. 03.59.0046.2

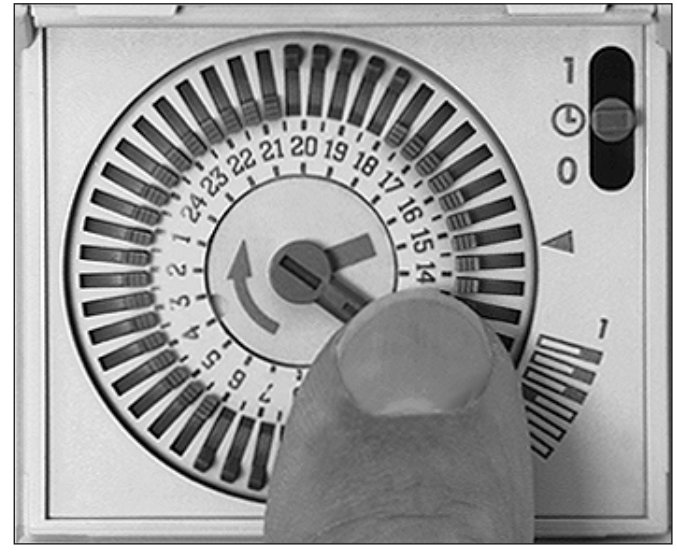

CH 1
M
AC
1
2
3
4
5
DC
+
−

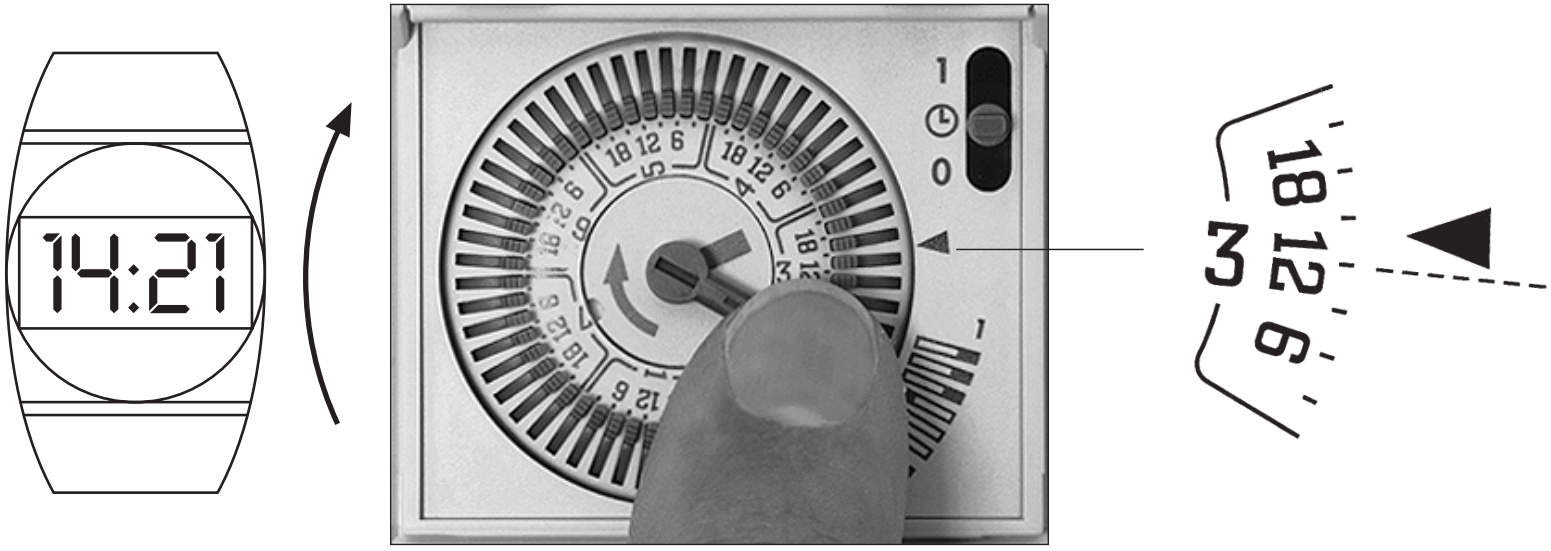

CH 1
CH 2
M
AC
1
2
3
4
5
6
7
8
DC
+
−


14:00

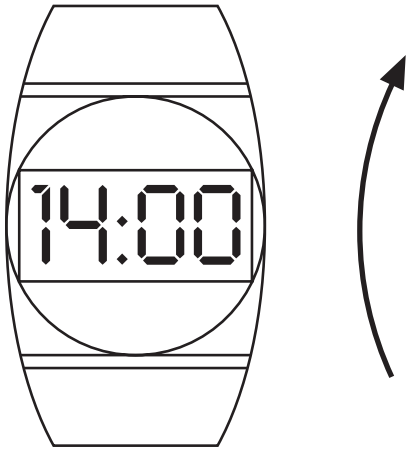

1
0
1

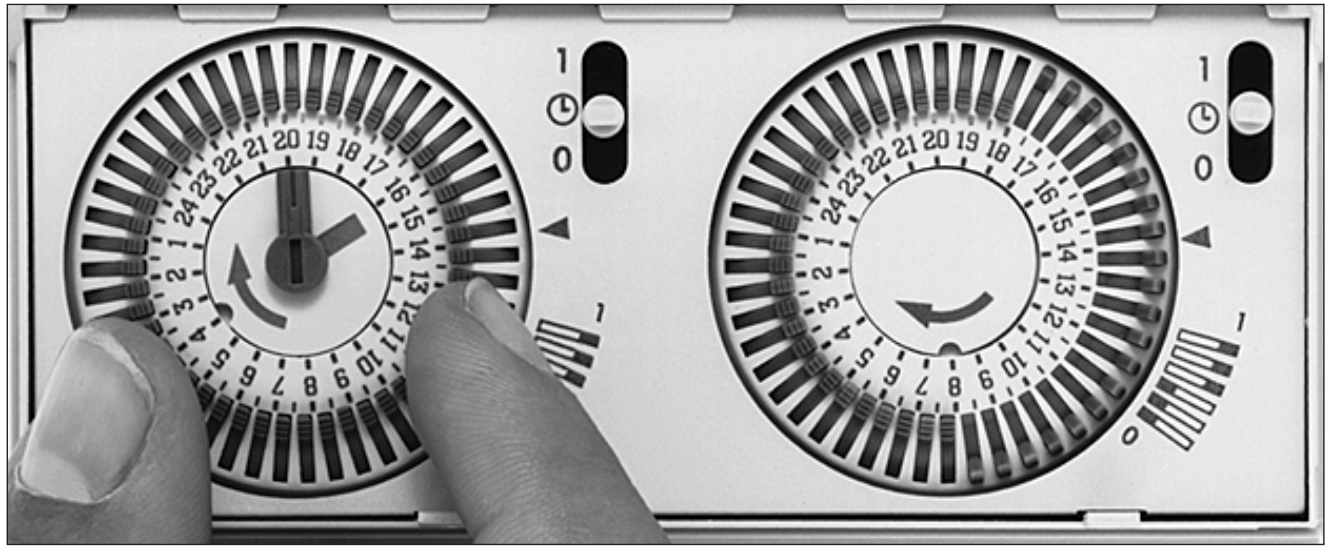

14:21

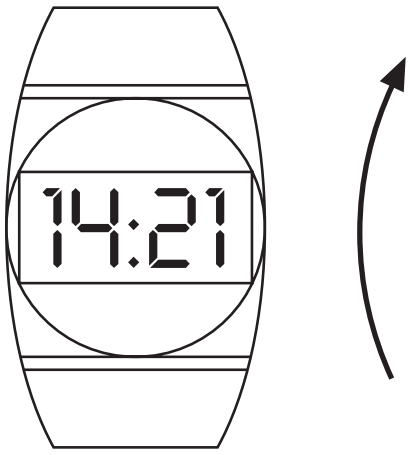

1
0
1

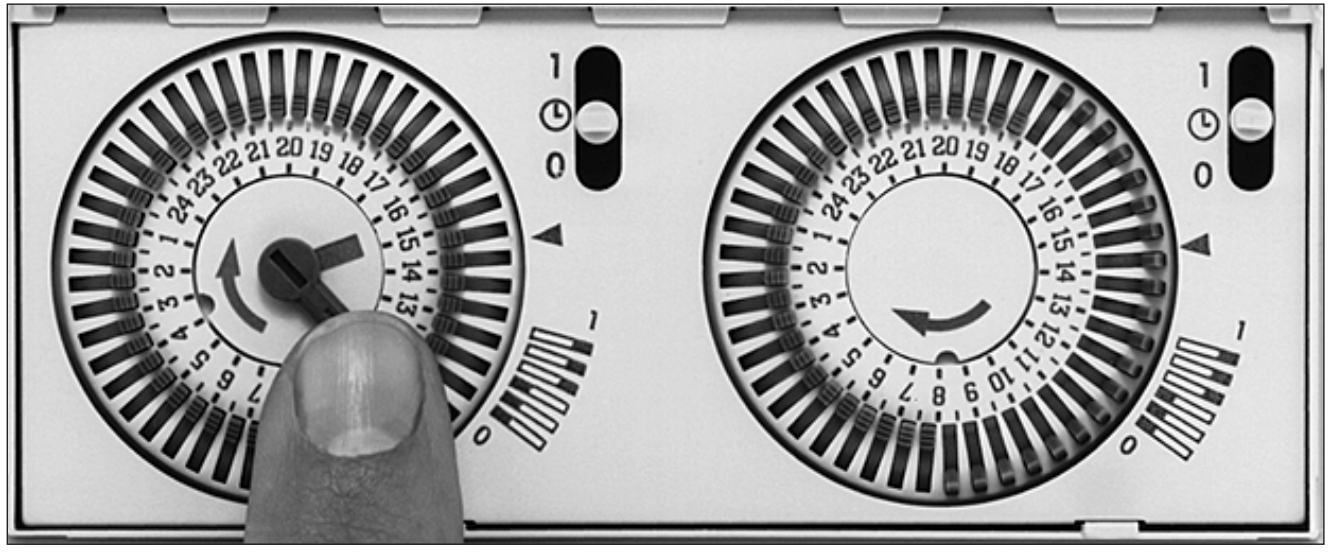


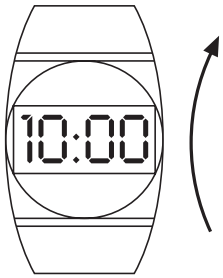
(D)	Beispiel:	3	=	Mittwoch,	14:21	(P)	Exemplo:	3	=	Quarta-Feira,	14:21
(GB)	Example:	3	=	Wednesday,	14:21	(H)	Például:	3	=	szerda,	14:21
(F)	Exemple:	3	=	Mercredi,	14:21	(FIN)	Esimerkki:	3	=	Keskiviikko,	14:21
(I)	Esempio:	3	=	mercoledi,	14:21	(S)	Exempel:	3	=	Onsdag,	14:21
(E)	Ejemplo:	3	=	Miércoles,	14:21	(N)	Eksempel:	3	=	onsdag,	14:21
(NL)	Voorbeeld:	3	=	woensdag,	14:21	(DK)	Eksempel:	3	=	onsdag,	14:21
(CZ)	Například:	3	=	středa,	14:21	(PL)	Przykład:	3	=	środa,	14:21
(LT)	Pavyzdys:	3	=	trečiadienis,	14:21						

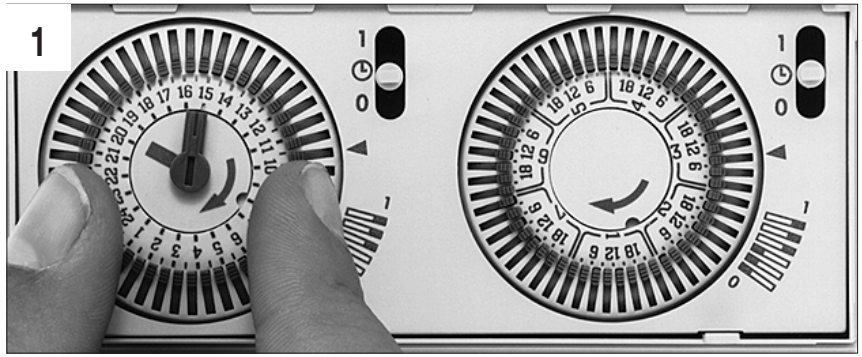

14:00


1
0
1
0


14:21


1
0
1
0

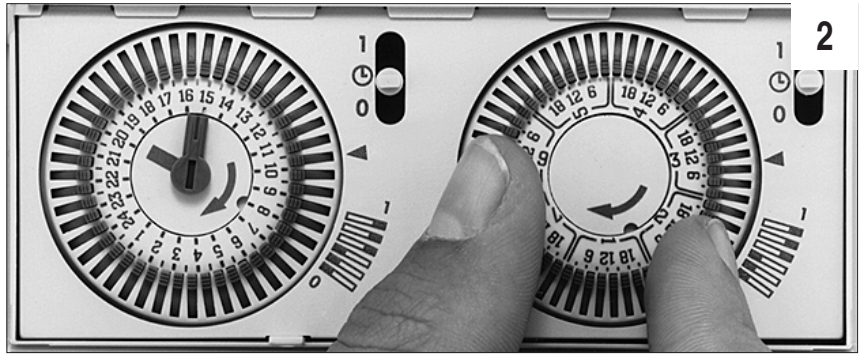


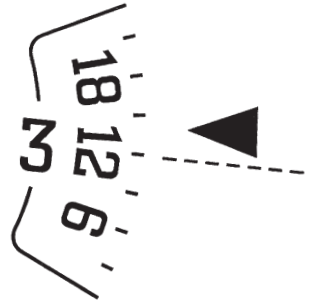


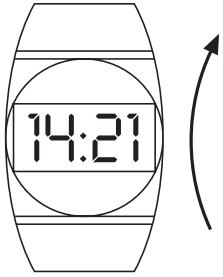
(D) Beispiel: Mittwoch zwischen 6.00 und 12.00 Uhr

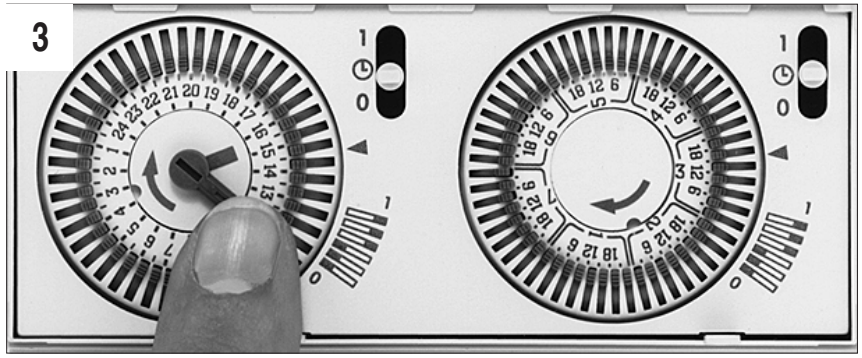
(GB) Example: Wednesday between 6.00 a.m. and 12.00 a.m.

(F) Exemple: Mercredi entre 6 h et 12 h









(D) 3 = Mittwoch, 14:21

(GB) 3 = Wednesday, 14:21

(F) 3 = Mercredi, 14:21

(I) Esempio: mercoledi tra le ore 6.00 e le ore 12.00

(CZ) Například: Středa mezi 6.00 a 12.00 hod

(H) Például: szerda 6 és 12 óra között

(N) Eksempel: onsdag mellom kl 0600 og kl 1200

(E) Ejemplo: Miércoles entre 6.00 y 12.00 horas

(LT) Pavyzdys: trečiadienis, tarp 6 ir 12 val. ryto

(FIN) Esimerkki: Keskiviikko kello 6.00 – 12.00

(DK) Eksempel: Onsdag mellem kl. 6.00 og 12.00

(NL) Voorbeeld: woensdag tussen 6.00 en 12.00 uur

(P) Exemplo: Quarta-feira entre 6.00H e 12.00H

(S) Exempel: Onsdag mellan 6.00 och 12.00

(PL) Przykład: środa między 6.00 i 12.00 godz.

(I) 3 = mercoledi, 14:21

(CZ) 3 = středa, 14:21

(H) 3 = szerda, 14:21

(N) 3 = onsdag, 14:21

(E) 3 = Miércoles, 14:21

(LT) 3 = trečiadienis, 14:21

(FIN) 3 = Keskiviikko, 14:21

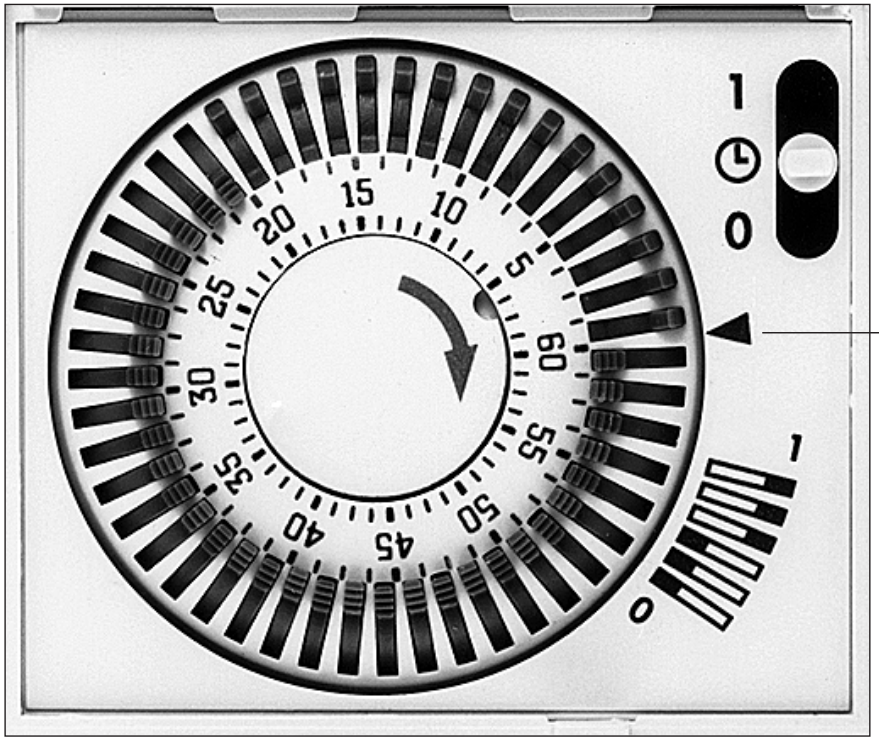
(DK) 3 = onsdag, 14:21

(NL) 3 = woensdag, 14:21

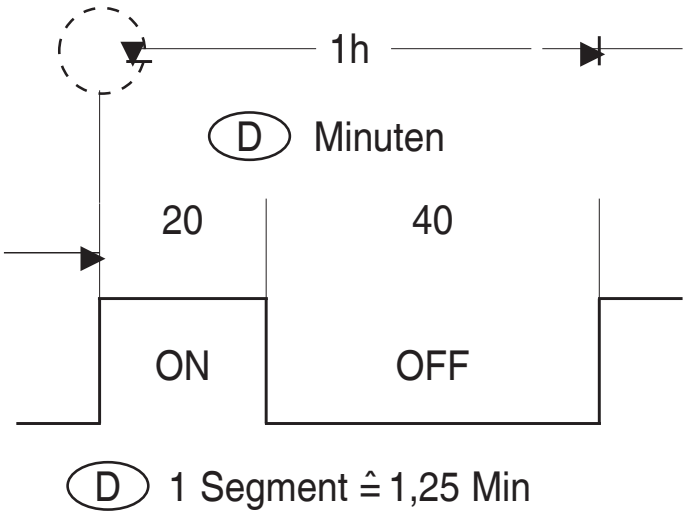
(P) 3 = Quarta-Feira, 14:21

(S) 3 = Onsdag, 14:21

(PL) 3 = środa, 14:21

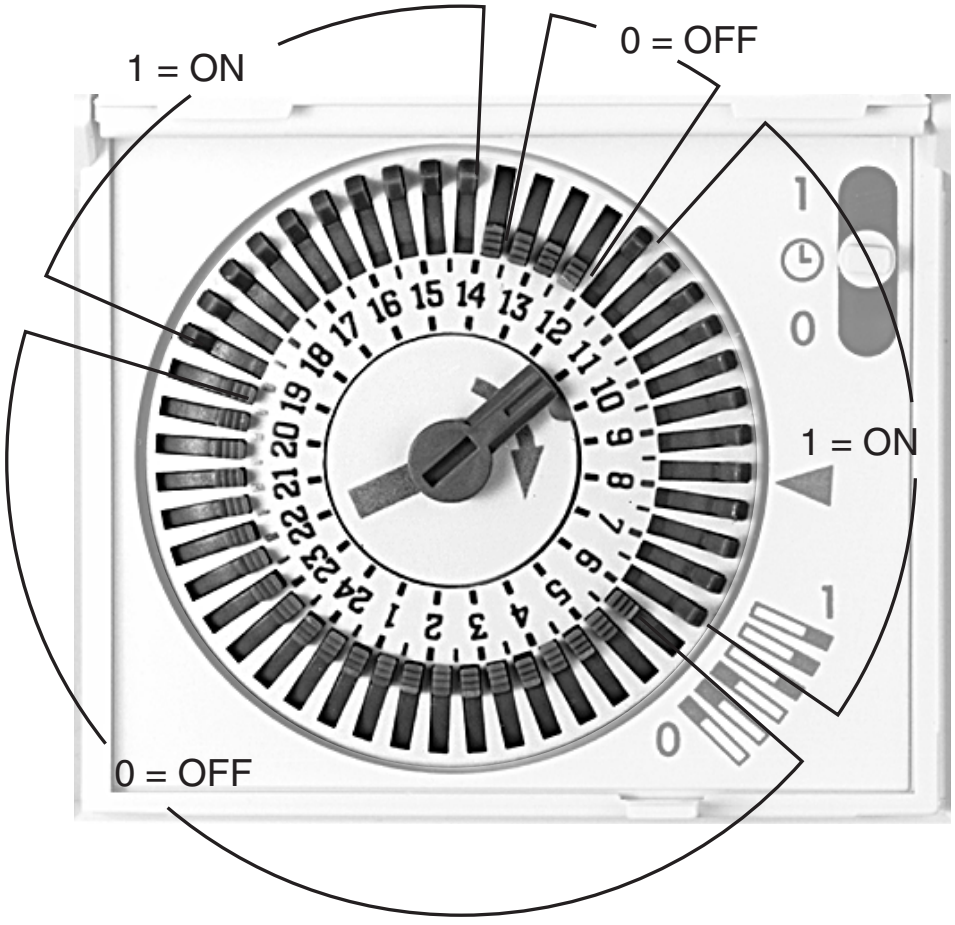


Ⓓ Start



Ⓓ 1 Segment ≙ 1,25 Min

D	1 Segment	=	1,25 Minuten	D Start	D Minuten
GB	1 segment	=	1,25 minutes	GB Start	GB Minutes
F	1 segment	=	1,25 minutes	F Démarrage	F Minutes
I	1 Segmento	=	1,25 minuti	I Partenza	I Minuti
E	1 segmento	=	1,25 minutos	E Comienzo	E Minutos
NL	1 Segment	=	1,25 minuten	NL Start	NL Minuten
CZ	1 Segment	=	1,25 minuty	CZ Start	CZ Minuty
LT	1 padala	=	1,25 minutės	LT startas	LT Minutės
P	1 segmento	=	1,25 minutos	P Comeco	P Minutos
H	1 Szegmens	=	1,25 percek	H Start	H Percek
FIN	1 segmentti	=	1,25 minuuttia	FIN aloitus	FIN Minuuttia
S	1 Segment	=	1,25 minutter	S Start	S Minutter
N	1 Segment	=	1,25 minutter	N Start	N Minutter
DK	1 segment	=	1,25 minutter	DK Start	DK Minutter
PL	1 Segment	=	1,25 minuty	PL Start	PL Minuty



(D) Schaltzeiten einstellen

(GB) Setting of switching time

(F) Réglage des temps de programmation

(I) Programmazione accensione

(E) Programación de conexión

(NL) Schakeltijd instellen

(CZ) Nastavit spínací časy

(LT) Nustatyti įjungimo laiką

(P) Ajustar o temporizador

(H) A kapcsolási idők beállítása

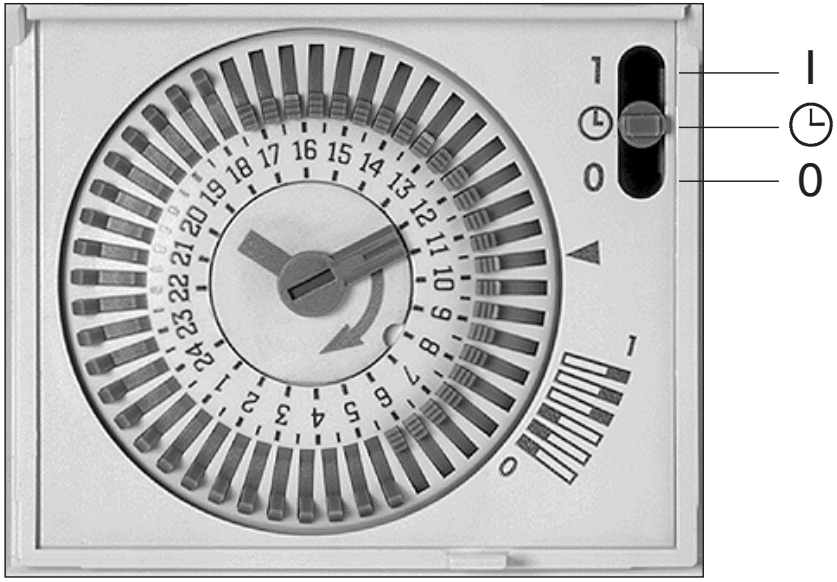
(FIN) Kytkentäaikojen asettelu

(S) Inställning av koblingstid

(N) Innstilling av koblingstid

(DK) Indstilling af koblingstid

(PL) Ustawianie czasów przełączania



(D)
I = Dauer Ein
🕒 = Programm/Uhr-Betrieb
0 = Dauer Aus

(GB)
I = FIX ON
🕒 = timed
0 = FIX OFF

(F)
I = Marche permanente
🕒 = commutations suivant le programme
0 = permanente arrêt

(I)
I = FIX ON
🕒 = funzionamento come da programmazione
0 = FIX OFF

(E)
I = FIX ON
🕒 = Funcionamiento bajo programa
0 = FIX OFF

NL
I = FIX ON
🕒 = Schakeling volgens programma
0 = FIX OFF

CZ
I = FIX ON
🕒 = Automatická funkce podle programu
0 = FIX OFF

LT
I = įjungta
🕒 = automatinis vekimas
0 = išjungta

P
I = FIX ON
🕒 = Comutação segundo o programa
0 = FIX OFF

H
I = FIX ON
🕒 = FIX BE program szerint/idő szerint
0 = FIX OFF
I = FIX ON

FIN
🕒 = Kellokytkin perustilassa
0 = FIX OFF

S
I = FIX ON
🕒 = Automatiskt TILL/FRÅN med uret
0 = FIX OFF

N
I = FIX ON
🕒 = Automatisk PÅ/AV med uret
0 = FIX OFF

DK
I = FIX ON
🕒 = automatik (program)
0 = FIX OFF

PL
I = Stałe Załącz
🕒 = Program/praca zegara
0 = Stałe Wyłącz

	1-Kanal Synchron	**1-Kanal Quartz**	**2-Kanal Quartz**
Maße H x B x T (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Anschluß	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber
Schaltleistung AC	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber
Glühlampenlast	1350 W	1350 W	1350 W
Schutzart	IP 20	IP 20	IP 20
Ganggenauigkeit	Netzsynchron	typ. ±2,5 s/Tag bei +20 °C	typ. ±2,5 s/Tag bei +20 °C
Gangreserve	–	150 h	150 h
Kürzeste Schaltzeit			
– Tagesprogramm	30 Min.	30 Min.	30 Min.
– Wochenprogramm	180 Min.	180 Min.	180 Min.
– 1h-Programm	1,25 Min.	–	–
Programmierbar alle			
– Tagesprogramm	30 Min.	30 Min.	30 Min.
– Wochenprogramm	180 Min.	180 Min.	180 Min.
– 1h-Programm	1,25 Min.	–	–
Umgebungstemperatur	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber	siehe Geräteaufkleber
Plombierbar	ja	ja	ja
Anschlußquerschnitt	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

	1 channel synchronous	**1 channel quartz**	**2 channels quartz**
Dimensions H x W x D (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Supply voltage	see label on product	see label on product	see label on product
Switching capacity AC	see label on product	see label on product	see label on product
Glow lamp load	1350 W	1350 W	1350 W
Type of protection	IP 20	IP 20	IP 20
Accuracy	typ. ±2,5 s/day at +20 °C	typ. ±2,5 s/day at +20 °C	typ. ±2,5 s/day at +20 °C
Running reserve	–	150 h	150 h
Shortest switching time			
– daily version	30 min.	30 min.	30 min.
– weekly version	180 min.	180 min.	180 min.
– 1h version	1,25 min.	–	–
Programmable every			
– daily version	30 min.	30 min.	30 min.
– weekly version	180 min.	180 min.	180 min.
– 1h version	1,25 min.	–	–
Surrounding temperature	see label on product	see label on product	see label on product
Led sealable	yes	yes	yes
Connection diameter	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

	1 canal synchrone	**1 canal quartz**	**2 canaux quartz**
Dimensions H x Lg x P (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Raccordement	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil
Pouvoir de coupure (alternatif)	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil
Lampe fluorescente	1350 W	1350 W	1350 W
Degré de protection	IP 20	IP 20	IP 20
Précision de marche de l'horloge	env. ±2,5 s/jour à +20 °C	env. ±2,5 s/jour à +20 °C	env. ±2,5 s/jour à +20 °C
Réserve de marche	–	150 h	150 h
Plus court intervalle de commutation			
– journalière	30 min	30 min	30 min
– hebdomadaire	180 min	180 min	180 min
– horaire	1,25 min	–	–
Programmable toutes les			
– journalière	30 min	30 min	30 min
– hebdomadaire	180 min	180 min	180 min
– horaire	1,25 min	–	–
Température ambiante	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil	voir étiquette sur l'appareil
Plombable	oui	oui	oui
Section de raccordement	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

	1 canale sincrono	**1 canale quarzo**	**2 canali quarzo**
Dimensioni A x L x P (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Collegamento	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio
Potere d'interruzione AC	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio
Carico lampade incandescenti	1350 W	1350 W	1350 W
Grado di protezione	IP 20	IP 20	IP 20
Precisione	sincronizzato alla rete	±2,5 sec/giorno con	±2,5 sec/giorno con
Riserva di carica	–	+20 °C	+20 °C
Durata minima di manovra		150 h	150 h
– giorno	30 min		
– settimana	180 min	30 min	30 min
– 1h	1,25 min	180 min	180 min
Programmabile ogni		–	–
– giorno	30 min		
– settimana	180 min	30 min	30 min
– 1h	1,25 min	180 min	180 min
Temperatura ambiente	vedere sull'apparecchio	–	–
Piombabile	si	vedere sull'apparecchio	vedere sull'apparecchio
Sezione del cavo di collegamento	max. 2 x 2,5 mm^2	si max. 2 x 2,5 mm^2	si max. 2 x 2,5 mm^2

	1 canal síncrono	**1 canal cuarzo**	**2 canales cuarzo**
Dimensiones mm	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Cableado	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato
Capacidad del contacto AC	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato
Carga con lámparas incandescentes	1350 W	1350 W	1350 W
Grado de protección	IP 20	IP 20	IP 20
Precisión de marcha	2,5 s/día a +20 °C	2,5 s/día a +20 °C	2,5 s/día a +20 °C
Reserva de marcha	–	150 h	150 h
Maniobra mínima			
– Diario	30 min	30 min	30 min
– semanal	180 min	180 min	180 min
– 1h	1,25 min	–	–
Programable cada			
– Diario	30 min	30 min	30 min
– semanal	180 min	180 min	180 min
– 1h	1,25 min	–	–
Temperatura ambiente	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato	ver esquema en el aparato
Precintable	si	si	si
Capacidad de bornes	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

Technische gegevens

	1 kanaal synchroon	**1 kanaal quartz**	**2 kanalen quartz**
Afmeting H x B x D (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Aansluiting	zie stikker op apparaat	zie stikker op apparaat	zie stikker op apparaat
Schakelvermogen AC	zie stikker op apparaat	zie stikker op apparaat	zie stikker op apparaat
Stroomverbruik van het aangesloten app.	1350 W	1350 W	1350 W
Bescherming	IP 20	IP 20	IP 20
Loopnauwkeurigheid	typ. ±2,5 s/dag bij +20 °C	typ. ±2,5 s/dag bij +20 °C	typ. ±2,5 s/dag bij +20 °C
Gangreserve	–	150 h	150 h
Kortste schakeltijd			
– dag	30 min	30 min	30 min
– week	180 min	180 min	180 min
– 1uur programma	1,25 min	–	–
Programmeerbaar elke			
– dag	30 min	30 min	30 min
– week	180 min	180 min	180 min
– 1uur programma	1,25 min	–	–
Omgevingstemperatuur	zie stikker op apparaat	zie stikker op apparaat	zie stikker op apparaat
Verzegelbaar	ja	ja	ja
Doorsnede aansluitdraden	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

	Jednokanálové bez zálohy	**Jednokanálové se zálohou**	**Dvoukanálové se zálohou**
Rozměry V x Š x H	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Připojení	viz značky na přístroji	viz značky na přístroji	viz značky na přístroji
Spínaný výkon ~	viz značky na přístroji	viz značky na přístroji	viz značky na přístroji
Žárovková zátěž	1350 W	1350 W	1350 W
Stupeň krytí	IP 20	IP 20	IP 20
Přesnot chodu	±2,5 s denně při +20 ˚C	±2,5 s denně při +20 ˚C	±2,5 s denně při +20 ˚C
Záloha chodu	–	150 hod.	150 hod.
Nejkratší spínací čas			
– denní program	30 min.	30 min.	30 min.
– týdenní program	180 min.	180 min.	180 min.
– po hodině	1,25 min.	–	–
Programovatelné každých			
– denní program	30 min.	30 min.	30 min.
– týdenní program	180 min.	180 min.	180 min.
– po hodině	1,25 min.	–	–
Teplota okolí	viz značky na přístroji	viz značky na přístroji	viz značky na přístroji
Plombovatelné	ano	ano	ano
Průřez vodičů	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

	1 kanalo sinchroninė programa	**1 kanalo kvarzinė programa**	**2 kanalų kvarzinė programa**
Matmenys (A x P x G) (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Maitinimo įtampa	žr. gaminio etiketę	žr. gaminio etiketę	žr. gaminio etiketę
Komutacinė geba AC	žr. gaminio etiketę	žr. gaminio etiketę	žr. gaminio etiketę
Kaitinimo lempos apkrova	1350 W	1350 W	1350 W
Apsaugos tipas	IP 20	IP 20	IP 20
Tikslumas	±2,5 s/per dieną esant +20˚C temperatūrai	±2,5 s/per dieną esant +20˚C temperatūrai	±2,5 s/per dieną esant +20˚C temperatūrai
Eigos rezervas	–	150 val.	150 val.
Trumpiausias laoko intervalas			
– Kasdien	30 min.	30 min.	30 min.
– Kartą per savaitę	180 min.	180 min.	180 min.
– Per valandą	1,25 min.	–	–
Programavimas			
– Kasdien	30 min.	30 min.	30 min.
– Kartą per savaitę	180 min.	180 min.	180 min.
– Per valandą	1,25 min.	–	–
Aplinkos temperatūra	žr. gaminio etiketę	žr. gaminio etiketę	žr. gaminio etiketę
Plombavimas	Yra	Yra	Yra
Sujungimo laidų skersmuo	Didžiausias 2 x 2,5 mm^2	Didžiausias 2 x 2,5 mm^2	Didžiausias 2 x 2,5 mm^2

	1 canal sincrono	**1 canal cuarzo**	**2 canales cuarzo**
Dimensões H x W x D (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Tensão	ver no aparelho	ver no aparelho	ver no aparelho
Pode de corte AC	ver no aparelho	ver no aparelho	ver no aparelho
Carga de lâmpada	1350 W	1350 W	1350 W
Tipo de protecção	IP 20	IP 20	IP 20
Precisão	typ. ±2,5 s/dia a +20 °C	typ. ±2,5 s/dia a +20 °C	typ. ±2,5 s/dia a +20 °C
Reserve de marcha	–	150 h	150 h
Tempo mínimo de comutação			
– dia	30 min.	30 min.	30 min.
– semana	180 min.	180 min.	180 min.
– 1h	1,25 min.	–	–
Programável todos			
– dia	30 min.	30 min.	30 min.
– semana	180 min.	180 min.	180 min.
– 1h	1,25 min.	–	–
Temperatura	ver no aparelho	ver no aparelho	ver no aparelho
Selável	sim	sim	sim
Ligações	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

	egycsatornás/szinkron	**egycsatornás/quartz**	**kétcsatornás/quartz**
Méret H x B x T (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Csatlakozás	ld. műszaki adatok	ld. műszaki adatok	ld. műszaki adatok
Kapcsolási teljesítmény AC	ld. műszaki adatok	ld. műszaki adatok	ld. műszaki adatok
Izzólámpa terhelhetősége	1350 W	1350 W	1350 W
Pontosság	IP 20	IP 20	IP 20
Menettartalék	2,5 mp/nap	2,5 mp/nap	2,5 mp/nap
Legrövidebb kapcsolási idő	–	150 óra	150 óra
Napi program	30 perc	30 perc	30 perc
Heti program	180 perc	180 perc	180 perc
1 órás program	1,25 perc	–	–
Programozható minden nap, de a legrövidebb kapcsolási idő	30 perc	30 perc	30 perc
héten, de a legrövidebb kapcsolási idő	180 perc	180 perc	180 perc
órában, de a legrövidebb kapcsolási idő	1,25 perc	–	–
Környezeti hőmérséklet	ld. műszaki adatok	ld. műszaki adatok	ld. műszaki adatok
Plombálháto	igen	igen	igen
Csatlakozási átmérő	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

	1-kanavainen synkroni-moottorilla	**1-kanavainen kvartsikon-eistolla**	**2-kanavainen kvartsikon-eistolla**
Mitat K x L x S (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Verkkoliitäntä	katso tyyppikilpeä	katso tyyppikilpeä	katso tyyppikilpeä
Kytkentäteho AC	katso tyyppikilpeä	katso tyyppikilpeä	katso tyyppikilpeä
Hehkulamppukuorma	1350 W	1350 W	1350 W
Tiiveysluokka	IP 20	IP 20	IP 20
Käyntitarkkluus	±2,5 sek/vrk +20 °C	±2,5 sek/vrk +20 °C	±2,5 sek/vrk +20 °C
Varakäynti	–	150 h	150 h
Lyhin kytkentäaika			
– vrk	30 min	30 min	30 min
– viikko	180 min	180 min	180 min
– 1h	1,25 min	–	–
Ohjelmoitavissa (min. välein)			
– vrk	30 min	30 min	30 min
– viikko	180 min	180 min	180 min
– 1h	1,25 min	–	–
Ympäristön lämpötila	katso tyyppikilpeä	katso tyyppikilpeä	katso tyyppikilpeä
Sinetöintimahdollisuus	kyllä	kyllä	kyllä
Liitinkoko	maks. 2 x 2,5 mm^2	maks. 2 x 2,5 mm^2	maks. 2 x 2,5 mm^2

	1-kanal synkron	**1-kanal kvarts**	**2-kanal kvarts**
Dimensioner (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Manöverspänning	se typskylt	se typskylt	se typskylt
Belastningsförmåga AC	se typskylt	se typskylt	se typskylt
Glödlampslast	1350 W	1350 W	1350 W
Kapslingsklass	IP 20	IP 20	IP 20
Gångnoggrannhet	typ. ±2,5 s/dygn vid +20 °C	typ. ±2,5 s/dygn vid +20 °C	typ. ±2,5 s/dygn vid +20 °C
Gångreserv	–	150 h	150 h
Kortaste kopplingstid			
– dygn	30 min	30 min	30 min
– vecka	180 min	180 min	180 min
– 1-timme	1,25 min	–	–
Ryttarinställning			
– dygn	30 min	30 min	30 min
– vecka	180 min	180 min	180 min
– 1-timme	1,25 min	–	–
Omgivningstemperatur	se typskylt	se typskylt	se typskylt
Plomberbar	ja	ja	ja
Anslutningsarea	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

	1-Kanal Synchron	1-Kanal Quartz	2-Kanal Quartz
Dimensjoner (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Driftspenning	se urets typeskilt	se urets typeskilt	se urets typeskilt
Belastningsevne AC	se urets typeskilt	se urets typeskilt	se urets typeskilt
Glødelampelast	1350 W	1350 W	1350 W
Beskyttelsesart	IP 20	IP 20	IP 20
Nøyaktighet	typ. ±2,5 s/ved +20 °C	typ. ±2,5 s/ved +20 °C	typ. ±2,5 s/ved +20 °C
Gangreserve	–	150 h	150 h
Korteste koblingstid			
– døgn	30 min	30 min	30 min
– uke	180 min	180 min	180 min
– 1h	1,25 min	–	–
Rytterinnstilling			
– døgn	30 min	30 min	30 min
– uke	180 min	180 min	180 min
– 1h	1,25 min	–	–
Omgivelsestemperatur	se urets typeskilt	se urets typeskilt	se urets typeskilt
Plombérbar	ja	ja	ja
Tilkoblingsklemmer	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

	1 kanal, synkron	**1 kanal, kvarts**	**2 kanaler, kvarts**
Mål H x B x T (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Tilslutning	se typeskilt på ur	se typeskilt på ur	se typeskilt på ur
Brydeevne AC	se typeskilt på ur	se typeskilt på ur	se typeskilt på ur
Glødelampebelastning	1350 W	1350 W	1350 W
Tæthedsgrad	IP 20	IP 20	IP 20
Nøjagtighed	typ. ±2,5 s/dag ved +20 °C	typ. ±2,5 s/dag ved +20 °C	typ. ±2,5 s/dag ved +20 °C
Gangreserve	–	150 timer	150 timer
Korteste koblingsinterval			
– døgn	30 min.	30 min.	30 min.
– uge	180 min.	180 min.	180 min.
– time	1,25 min.	–	–
Min. programtider			
– døgn	30 min.	30 min.	30 min.
– uge	180 min.	180 min.	180 min.
– time	1,25 min.	–	–
Omgivelsestemperatur	se typeskilt på ur	se typeskilt på ur	se typeskilt på ur
Plomberbar	ja	ja	ja
Tilslutningstværsnit	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2

	1-kanał synchron	**1-kanał kwarc**	**2-kanał kwarc**
Wymiary W x Sz x G (mm)	45 x 54 x 60	45 x 54 x 60	45 x 108 x 60
Zasilanie	patrz nadruk na wyrobie	patrz nadruk na wyrobie	patrz nadruk na wyrobie
Maksymalne obciążenie styków AC	patrz nadruk na wyrobie	patrz nadruk na wyrobie	patrz nadruk na wyrobie
Maksymalne obciążenie lampą żarową	1350 W	1350 W	1350 W
Rodzaj ochrony	IP 20	IP 20	IP 20
Dokładność chodu	sieć synchroniczna	typ. ±2,5 s/dzień przy +20˚C	typ. ±2,5 s/dzień przy +20˚C
Rezerwa działania	–	150 godz.	150 godz.
Najkrótszy czas przełączania			
– program dzienny	30 min.	30 min.	30 min.
– program tygodniowy	180 min.	180 min.	180 min.
– program godzinny	1,25 min.	–	–
Rozdzielczość programowania			
– program dzienny	30 min.	30 min.	30 min.
– program tygodniowy	180 min.	180 min.	180 min.
– program godzinny	1,25 min.	–	–
Temperatura otoczenia	patrz nadruk na wyrobie	patrz nadruk na wyrobie	patrz nadruk na wyrobie
Możl. do zaplombow.	tak	tak	tak
Przekrój przewodów przyłączeniowach	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2	max. 2 x 2,5 mm^2